



## TỜ ĐỒ KIỂM VEÀ SỜC KHOÛE COÀNG COÀNG

Ủy Ban Sờc Khoẻ Coàng Coàng Boston  
Phân Ban Kiểm Soát Bệnh Truỵẻn Nhiẻm  
1010 Massachusetts Avenue  
Boston, MA 02118  
Niẻn thoải: 617-534-5611 Fax: 617-534-5905

## Beẻnh Rubella "Beẻnh Sời Nờc"

### Beẻnh Rubella laỏ gì?

Rubella (cỏn gọi laỏ beẻnh sời Nờc) laỏ moẻt caẻn beẻnh hay laỏy do sieỏu vi gaỏy ra.

### Caẻc triẻu chỏng cuỏa beẻnh naỏy laỏ gì?

Beẻnh Rubella thờỏng laỏ nheỏ. Caẻc triẻu chỏng baẻt ñaừu tờỏ 16 tờu 18 ngaỏy sau khi tieỏp xuẻc. Caẻc triẻu chỏng thờỏng thaỏt thờỏng nhaỏt laỏ soỏt nheỏ, sỏng caẻc haỏch baỏch huyeỏt (thờỏng ôu sau cỏỏ), ñaừu khỏp xỏng, vaỏ noỏi maỏn thờỏng keỏu daỏi ba ngaỏy. Khoaứng phaỏn nờuỏa soỏ ngỏđỏi bỏ bỏ beẻnh naỏy khoẻng cỏu triẻu chỏng.

### Beẻnh rubella cỏu nguy hiẻm hay khoẻng?

Rubella thờỏng laỏ moẻt caẻn beẻnh nheỏ; tuy nhiẻn, beẻnh nguy hiẻm cho phui nõỏ neỏu ngỏđỏi naỏy ñaừu mang thai. Rubella cỏu theỏ gaỏy ra caẻc khiẻm khuyeỏt cho thai nhi nõỏ ñiẻc, muỏ, cỏu vaỏn ñẻa veỏ tim, trỏ ñaỏo chaỏm phaut triẻn, hoỏc cỏu vaỏn ñẻa veỏ xỏng ôu em beừ trỏđỏc khi ra ñỏi. Mỏc nguy hiẻm cao nhaỏt trong quyừ ñaừu cuỏa thai kyỏ. Beẻnh Rubella cuỏng cỏu theỏ gaỏy ra saỏy thai hoỏc thai cheỏt lỏu. Vi leỏ ñỏu, **taỏt caỏu** phui nõỏ naỏo muỏn cỏu con caỏn ñi thờủ maừu ñẻa chaẻc chaẻn laỏ hoỏi miẻn dỏch ñỏaỏi vờu beẻnh rubella.

### Beẻnh rubella laỏy lan nõỏ theỏ naỏo?

Sieỏu vi rubella ñỏđiẻc tìm thaỏy ñỏi muỏi vaỏ hoỏng cuỏa ngỏđỏi bỏ nhiẻm beẻnh. Tieỏp xuẻc trỏic tieỏp vờu chaỏt tieỏt ra tờỏ muỏi/hoỏng hoỏc bỏ vaẻng ra tờỏ cỏn ho hoỏc haẻt hỏi cuỏa moẻt ngỏđỏi bỏ nhiẻm beẻnh cỏu theỏ laỏy beẻnh. Ngỏđỏi bỏ nhiẻm beẻnh rubella ñẻa laỏy nhaỏt tờỏ 7 ngaỏy trỏđỏc cho ñẻn 7 ngaỏy sau khi baẻt ñaừu noỏi maỏn.

### Ai bỏ beẻnh rubella?

- Baỏt cỏu ai chỏa bao giỏđ bỏ beẻnh rubella hoỏc chỏa bao giỏđ ñỏđiẻc chừng ngỏđỏa
- Caẻc em beừ ñỏđiẻc 12 thỏng tuỏi vi caẻc em quỏu ñỏu khoẻng theỏ chừng ngỏđỏa ñỏđiẻc.

### Beẻnh rubella ñỏđiẻc chaỏn ñỏaỏn nõỏ theỏ naỏo?

Vi rubella cỏu theỏ giỏng nõỏ caẻc caẻn beẻnh khỏc laỏm noỏi maỏn, ñẻn phỏng caẻch chaẻc chaẻn duy nhaỏt laỏ chaỏn ñỏaỏn beẻnh rubella qua thờủ maừu.

### Toỏi cỏu theỏ ngaẻn ngỏđỏa beẻnh rubella nõỏ theỏ naỏo?

- Baỏu veỏ cho con caỏi cuỏa quyừ vỏ baẻng caẻch cho caẻc em ñi chừng ngỏđỏa beẻnh rubella. Thuoỏc chừng beẻnh rubella thờỏng ñỏđiẻc cho duẻng ñỏđiẻc ñaẻng chỏc ñỏđiẻc gọi laỏ MMR, baỏu veỏ cho khỏu bỏ beẻnh quỏi bỏ vaỏ beẻnh sỏi cừng nõỏ rubella. Thuoỏc chừng ngỏđỏa MMR thờỏng duẻng cho caẻc trỏu em tờỏ 12 - 15 thỏng tuỏi vaỏ moẻt laỏn ñỏa vaỏ luẻc ñỏđiẻc 4 - 6 tuỏi.
- Ngỏđỏi lỏu vaỏ caẻc em lỏu chỏa miẻn dỏch caỏn ñỏđiẻc chừng MMR.
- Phui nõỏ ñỏi ñỏnh cỏu con vaỏ chỏa miẻn dỏch caỏn ñỏđiẻc chừng MMR ít nhaỏt laỏ 1 thỏng trỏđỏc khi mang thai.

(Tieỏp theo)

### Thuoỏc chừng MMR cỏu an toỏn hay khoẻng?

Còu, thuốc nạy an toạn cho ña số mọi ngöôøi. Ñôi khi ngöôøi ta còu theỏ bò sốát, noỏi maỏn, hoặc sống cừu hỏch bỏch huyẻát ôu cỏ tở số một tởu hai tuỏn sau khi chừng ngöøa MMR. Hieỏm khi xỏy ra cừu phỏn ừng dỏ ừng hoặc cừu vaỏn ñẻa nghiẻm trỏng.

#### **Ai không nên chừng ngöøa MMR?**

- Nhỏng ngöôøi bò cừu dỏ ừng nghiẻm trỏng ñỏi vừu gelatin, thuốc neomycin, hoặc một liẻu thuốc chừng ngöøa trởdừc ñỏu.
- Phừi nữ mang thai không nên chừng ngöøa MMR cho tởu sau khi sinh em beừ.
- Nhỏng ngöôøi bò ung thờ, HIV, hoặc cừu vaỏn ñẻa khỏc lạm suy yeỏu heỏ mieỏn dỏch cỏn kiẻm tra lỏi vừu bỏc số hoặc y tỏu cừu hỏ trởdừc khi ñỏđỏ chừng ngöøa.
- Nhỏng ngöôøi mừi ñỏđỏ truyeỏn màu hoặc nhỏn cừu sỏn phỏm màu khỏc nên kiẻm tra lỏi vừu bỏc số hoặc y tỏu cừu hỏ trởdừc khi ñỏđỏ chừng ngöøa.
- Nhỏng ngöôøi bò sốát cao không nên chừng ngöøa cho ñẻn sau khi cỏn sốát vỏ cừu triẻu chừng khỏc bieỏn maỏt.

**Ñẻ biẻt theỏm chi tiẻt, xin liẻn lỏc  
Ủy Ban Sỏc Khỏu Cỏng Cỏng Boston  
Kiẻm Sỏt Beỏnh Truyeỏn Nhiẻm  
(617) 534-5611 hoặc [www.bphc.org](http://www.bphc.org)**